

Anexa: Facturarea si Plata

Tarifarea traficului de interconectare IP – voce se face la secunda pentru timpul real de convorbire. Timpul real de convorbire reprezinta timpul de conversatie pentru apelurile care au fost stabilite cu succes si la care s-a raspuns. Timpul de conversatie incepe cu semnalul de raspuns si se incheie cu primul semnal de eliberare a liniei generat fie de partea care a initiat apelul, fie de partea apelata.

Tarifele percepute de Vodafone pentru traficul terminat in reseaua proprie sunt cele specificate in Anexa “Lista de Tarife Vodafone pentru Interconectare IP”.

Constituie o factura electronica, orice factura emisa si primita in format electronic si care contine toate elementele solicitate de legislatia romaneasca in materie de TVA.

1. Facturarea

1.1 Vodafone va emite, dupa caz, facturi pentru:

- Servicii de Interconectare IP si
- Servicii asociate Interconectarii IP

1.2 Facturile vor fi emise lunar, conform prevederilor de mai jos si vor include contravaloarea serviciilor furnizate in luna anterioara lunii in care se emite factura.

1.3 Fiecare factura va acoperi o luna calendaristica (“Perioada de facturare”), cu exceptia primei perioade de facturare care va acoperi perioada cuprinsa de la data la care incepe interconectarea intre retelele Partilor si sfarsitul lunii calendaristice in care se situeaza aceasta data.

1.4 Fiecare Parte va masura propriul trafic de intrare si cel de iesire pentru fiecare serviciu in parte. Acest trafic va constitui baza pentru reconcilierea datelor si facturarea serviciilor de interconectare IP si a serviciilor asociate interconectarii IP.

1.5 In vederea reconcilierii datelor de trafic, oricare Parte poate solicita celeilalte Parti, pana in data de 8 a lunii urmatoare perioadei facturate, rapoarte cu traficul masurat pentru luna calendaristica expirata. Partea care solicita rapoartele de trafic in vederea reconcilierii va pune la dispozitia celeilalte Parti, o data cu solicitarea de reconciliere, propriile rapoarte de trafic. Rapoartele vor include numarul real de minute, masurat pentru traficul de intrare si cel de iesire, precum si calculul sumelor ce urmeaza a fi facturate aferente lunii calendaristice expirate si detaliat pentru fiecare serviciu in parte.

1.6 Emiterea facturilor nu este conditionata de solicitarea in prealabil a reconcilierii datelor de trafic. In cazul in care procedura de reconciliere releva existenta unor discrepante, oricare Parte poate initia o disputa, ulterior emiterii facturilor in conditiile articolului 3 de mai jos.

1.7 In cazul in care exista o discrepanta, iar reconcilierea nu este posibila pana la data emiterii facturii, Partile vor emite facturile in baza traficului de intrare masurat de fiecare Parte, urmand ca procedura de reconciliere sa se efectueze ulterior.

1.8 Partile vor emite, in baza datelor traficului de intrare masurat de fiecare Parte, facturile pentru serviciile de interconectare furnizate. Fie ca vor aparea toate in cadrul aceleiasi facturi sau fiecare pe o factura separata, fiecare serviciu va fi evidentiat separat.

- 1.9 In cazul unor probleme tehnice, Partile pot folosi, pentru facturarea serviciilor pe care le-au furnizat, datele de trafic furnizate de cealalta Parte, cu acordul acesteia.
- 1.10 Facturile se vor emite pana in a 12-a zi a lunii urmatoare perioadei facturate sau, daca a 12-a zi a lunii urmatoare perioadei facturate este o zi nelucratoare, pana in ultima zi lucratoare inaintea datei de 12.
- 1.11 Facturile se vor transmite catre adresa de e-mail mentionata in Anexa „Informatii si Persoane de Contact” in ziua emiterii lor in format electronic (PDF). La solicitarea celeilalte Parti facturile pot fi transmise si prin curier sau fax.
- 1.12 Facturile vor fi emise in Lei la cursul de schimb RON/EURO anuntat de BNR si valabil pentru ziua emiterii facturii. In cazul in care facturile se emit dupa data de 12 a lunii urmatoare perioadei facturate, cursul de schimb folosit pentru facturare este cel anuntat de BNR si valabil pentru ziua de 12 a lunii urmatoare perioadei facturate. In factura se va mentiona explicit rata de schimb aplicata.
- 1.13 Fiecare Parte va pastra si va tine la dispozitia celeilalte Parti informatii justificative pentru facturile sale pe ultimele 12 luni.
- 1.14 Factura se considera a fi acceptata de cealalta Parte daca aceasta nu obiecteaza, in scris, in termen de ~~40~~15 zile calendaristice de la emiterea facturii. In cazul discrepantelor dintre facturi, Partile agreeaza sa rezolve disputa cu buna credinta in conformitate cu prevederile relevante ale Acordului de Interconectare.

2. Plata

- 2.1 Plata facturii va fi efectuata astfel incat sa fie inregistrata in contul Vodafone in termen de ~~43~~15 zile calendaristice de la data emiterii facturii.
- 2.2 Partile vor compensa/nu vor compensa facturile reciproce in conformitate cu prevederile legale in vigoare precum si cu urmatoarele reguli:
- 2.2.1 Daca Partile agreeaza, la inceputul sau pe parcursul relatiei contractuale, aplicarea procedurii compensarii:
- Partea care are de plata o suma mai mare (astfel cum rezulta din compararea facturilor primite, respectiv trimise, intre Parti) va initia in mod obligatoriu procedura de compensare pentru fiecare Perioada de facturare, cu exceptia cazului in care Partile agreeaza ulterior altfel in scris;
 - Ordinul de compensare se va transmite de catre Partea care are de plata o suma mai mare, cel mai tarziu in termen de 10 zile calendaristice de la data emiterii facturii de catre cealalta Parte;
 - Partea care are de plata o suma mai mica (astfel cum rezulta din compararea facturilor primite respectiv trimise intre Parti), are dreptul de a nu plati factura emisa de cealalta Parte daca nu a primit ordinul de compensare si Partile nu au convenit altfel. Aceasta situatie nu va fi considerata un caz de incalcare a obligatiilor contractuale referitoare la plata facturilor si, ca atare, nu se va supune prevederilor articolelor relevante.
- 2.3 Oricare dintre Parti poate renunta oricand la compensare si initia procedura de plati directe, dar numai in ceea ce priveste ultima/-ele factura/-i scadenta/-e si neplatita/-e si aferente Perioadei de facturare specificate in notificarea de plati directe. Notificarea de plati directe va fi astfel transmisa incat sa fie primita de cealalta Parte cu cel putin 10 zile calendaristice inainte de scadenta facturii aferente Perioadei de facturare pentru care s-a renuntat la procesul de compensare.
- 2.4 Procedura platilor directe se poate aplica numai pentru o singura Perioada de facturare, acordul Partilor in acest sens sau o notificare de plati directe fiind necesara pentru fiecare Perioada de facturare in parte. Daca notificarea

de plati directe nu se efectueaza in termenul stabilit mai sus, in Perioadele de facturare urmatoare se va aplica automat procedura compensarii, pe durata nedeterminata, in afara de cazul in care survine din nou o notificare de plati directe.

- 2.5 Toate platile catre Vodafone rezultate din derularea Acordului de interconectare vor fi efectuate prin transfer bancar in contul bancar specificat in articolul „Aspecte referitoare la Facturare si Plata” din Anexa „Informatii si Persoane de Contact”.
- 2.6 Persoanele de contact pentru detalii referitoare la plata facturii sunt cele specificate in articolul „Aspecte referitoare la Facturare si Plata” din Anexa „Informatii si Persoane de Contact”.
- 2.7 In cazul unei discrepante care nu a fost rezolvata pana la termenul de plata a facturilor, Partile vor face plata integral urmand ca sumele in disputa sa fie clarificate ulterior in cadrul procedurii de reconciliere. Declansarea unei dispute nu absolve niciuna din Parti de obligatia de plata integrala a facturilor sau a sumei rezultate in urma compensarii facturilor, in termenul de plata prevazut in Acord.
- 2.8 In cazul in care, ca urmare a rezolvarii unei dispute, Partile convin asupra sumelor ce au fost facturate in plus sau in minus de catre una sau de catre ambele Parti, ajustarile necesare vor face obiectul unei alte facturi sau vor fi evidentiata separat pe urmatoarea factura.
- 2.9 Toate platile intre Parti vor fi efectuate in RON.
- 2.10 In momentul platii, Operatorul are obligatia sa indice pe ordinul de plata facturile ce se platesc, in lipsa acestor detalii suma urmand a fi alocata incepand cu cea mai veche factura neplatita.
- 2.11 Obligatia de plata a facturii nu poate fi conditionata de incasarea de catre Partea debitoare a oricaror sume ce ii sunt datorate de utilizatori finali, clienti sau parteneri ai sai.
- 2.12 Penalitatile percepute de Vodafone pentru intarzierile la plata sunt de ~~0,15~~ 0,10% pe zi de intarziere, calculate pentru intreaga suma ramasa neachitata. Penalitatile cumulate pot depasi cuantumul sumei asupra careia au fost calculate.
- 2.13 Suspendarea Serviciilor pe motiv de neplata: in cazul in care Vodafone nu incaseaza orice sume facturate in termen de maximum 5 zile calendaristice de la data scadentei facturii(/-lor), Vodafone poate suspenda serviciile facturate si neplatite, la expirarea unui termen de 5 zile calendaristice de la primirea de catre Partea debitoare a unei notificari de suspendare.
- 2.14 Repunerea in functiune a serviciilor suspendate se va face in conformitate cu termenii art. 6 din Termenii Generali ai Acordului.

3. Discrepante si Dispute cu privire la facturare

- 3.1 Fiecare Parte („Partea care plateste”) este obligata sa examineze facturile emise de catre cealalta Parte („Partea care factureaza”). Procedura descrisa mai jos se aplica in vederea solutionarii discrepantelor rezultate intre sumele facturate sau care urmeaza a fi facturate de Partea creditoare, pe baza datelor de trafic de intrare inregistrate de aceasta si sumele estimate de Partea debitoare, in baza traficului de iesire masurat de aceasta, pentru serviciile de interconectare.
- 3.2 Daca Partea debitoare doreste sa dispute o factura emisa de cealalta Parte, aceasta trebuie sa notifice Partea ce a emis factura in termenul prevazut la articolul 1.14 din aceasta Anexa. Partile vor coopera in rezolvarea disputei conform procedurii de reconciliere prezentate la articolul 4 de mai jos.

- 3.3 In cazul in care facturarea genereaza o disputa, Partile se obliga sa isi transmita reciproc cat mai multe detalii pentru solutionarea acesteia. Daca Serviciile facturate se refera la traficul schimbat intre cele doua retele, atunci minimumul de informatii furnizate este: numarul real de minute, numarul de apeluri, perioada de facturare acoperita.
- 3.4 „Discrepanta in facturare” inseamna discrepanta dintre sumele facturate de Partea creditoare pe baza datelor de trafic de intrare inregistrate de aceasta si sumele estimate de Partea debitoare in baza traficului de iesire masurat de aceasta. Se asimileaza discrepantei in facturare diferentele pe factura rezultate din modalitatea de tarificare. Discrepanta exprimata in procente se calculeaza dupa cum urmeaza:

$$\text{Discrepanta (\%)} = \frac{\text{SumaFactura} - \text{Suma inregistrata de cealalta Parte}}{\text{SumaFactura}} \times 100$$

Aceasta formula se aplica si pentru calcularea discrepantelor rezultate in urma schimbului de date intre Parti pana la emiterea facturilor, atunci cand a fost solicitata reconcilierea si unde prin expresia „suma factura” se intelege suma estimata a fi facturata.

- 3.5 Daca nu este altfel reglementat in Acordul de interconectare, o disputa poate fi declansata daca discrepanta intre suma facturata de o Parte si suma calculata de cealalta Parte pe fiecare tip serviciu pe fiecare tip serviciu (ex. voce fixa, voce mobila, numere scurte, SMS, MMS, apeluri video) conform inregistrarilor sale de trafic este, in mod cumulativ, mai mare sau egala cu 1% si depaseste 200 EUR. In situatia in care se indeplineste doar una din conditiile de declansare a disputei, oricare Parte poate solicita schimbul de detalii de trafic in vederea investigarii cauzelor care au dus la inregistrarea diferentelor, in acest caz facturile nefiind considerate in disputa. ~~in urmatoarele conditii:~~

- ~~— in cazul in care valoarea facturata este mai mica de 100.000 Euro, disputa se poate initia daca, in mod cumulativ, discrepanta este mai mare sau egala cu 1% si depaseste 300 Euro pentru serviciile prestate de Vodafone, respectiv daca discrepanta este mai mare sau egala cu 1% si depaseste 300 Euro pentru serviciile prestate de Operator;~~
- ~~— in cazul in care valoarea facturata este mai mare de 100.000 Euro, Partile vor agree de comun acord asupra conditiilor de initiere a disputei in vederea minimizarii discrepantelor in facturare.~~

- 3.6 Pentru evitarea oricarui dubiu, facturile care contin erori (cum ar fi, dar fara limitare la: erori de tiparire, date de identificare sau calcule gresite, corecturi, stersaturi) nu se accepta la plata, inasa nu se pot considera in disputa conform prevederilor articolului 3.5 si nu se pot solutiona conform procedurii descrise la art. 18, prevederile articolului „Legea aplicabila si rezolvarea litigiilor” din Termeni Generali ai Acordului devenind direct aplicabile.

4. Rezolvarea Disputei

- 4.1 In cazul in care una dintre Parti a declansat o disputa, Partile vor depune toate eforturile pentru a o rezolva in termen de 30 de zile calendaristice de la notificarea disputei. Partile vor trece la reconcilierea datelor dupa cum urmeaza:

Prima etapa

- 4.2 De indata ce Partea care a emis factura a fost notificata de catre cealalta Parte despre o discrepanta in factura, specialistii in decontare vor coopera in solutionarea disputei in termen de 15 zile calendaristice de la notificare. In acest interval Partile vor depune toate eforturile pentru a investiga cauzele discrepantei, urmand pasii urmatoari dar fara a se limita la:

- schimbul in format electronic al datelor de trafic detaliate: date saptamanale, zilnice si pe ora. Informatia transmisa va include dar nu va limita la: numarul de minute de intrare si/sau iesire, numarul de apeluri total;
- schimbul de informatii la nivel de apel, in vederea compararii, dintr-o perioada de timp din cursul lunii facturate;
- efectuarea de teste de retea, apeluri efectuate in diverse POI-uri, urmarind verificarea unor parametrii legati de aspectele de tarifare si durata a apelurilor. Inregistrările apelurilor de test se vor schimba intre Parti pentru verificarea rezultatelor.

Daca se anticipeaza ca nu se poate ajunge la o intelegere la nivel de specialisti si/sau la nivel de tehnicieni in cadrul termenului de 15 zile calendaristice stabilit, oricare din Parti poate trece la procedura asociata etapei nr. 2 de solutionare a disputei, prezentata mai jos.

In cazul in care Partea care a initiat disputa nu primeste, in termen de 5 zile lucratoare de la primirea solicitarii de catre cealalta Parte, detaliile solicitate in vederea investigarii discrepantei, fara o justificare intemeiata din partea Partii catre care a fost initiata disputa, Partea care a initiat disputa este indreptatita sa retina din sumele de plata catre cealalta Parte suma disputata, iar Partea catre care a fost initiata disputa se obliga sa emita o factura de corectie pentru contravaloarea discrepantei.

Persoana de contact din partea Vodafone care participa la investigarea disputei in aceasta etapa este cea mentionata la articolul „Aspecte referitoare la Facturare si Plata”, paragraful „Reconcilierea datelor si rezolvarea disputelor” din Anexa „Informatii si Persoane de Contact”.

A doua etapa

4.3 In termen de maximum 5 zile calendaristice de la data in care prima etapa a fost finalizata, reprezentatii ambelor Parti se vor intalni pentru a analiza rezultatele primei etape de reconciliere. Daca nu se ajunge la un acord asupra rezolvarii disputei in termen de 10 zile calendaristice dupa intalnire, oricare Parte se poate adresa autoritatii competente in medierea disputei respective.

4.4 Persoana de contact din partea Vodafone care participa la investigarea disputei in aceasta etapa este cea mentionata la art. „Aspecte referitoare la Facturare si Plata”, paragraful „Reconcilierea datelor si rezolvarea disputelor” din Anexa Informatii si Persoane de Contact.

OPERATOR

VODAFONE ROMANIA S.A.

Data:

.....

.....

Data:

.....

.....

Data: